



OKRESNÁ PROKURATÚRA BRATISLAVA II
Kvetná 13, 820 05 Bratislava 25

Číslo: 1 Pv 756/13/1102
EEČ: 2-9-41-2016

Bratislava II 11.03.2016

U Z N E S E N I E

Trestná vec: obv. **XXXXX** a spol.

Trestný čin: Zločin Nedovolená výroba omamných a psychotropných látok, jedov alebo prekurzorov, ich držanie a obchodovanie s nimi podľa § 172 odsek 1 písmeno c, písmeno d Trestného zákona číslo 300/2005 Zbierky zákonov v znení zákona číslo 334/2012 Zbierky zákonov
Zločin Nedovolená výroba omamných a psychotropných látok, jedov alebo prekurzorov, ich držanie a obchodovanie s nimi podľa § 172 odsek 1 písmeno c, písmeno d Trestného zákona číslo 300/2005 Zbierky zákonov v znení zákona číslo 334/2012 Zbierky zákonov

Rozhodol: prokurátorka Okresnej prokuratúry Bratislava II

Podľa § 215 odsek 1 písmeno a Trestného poriadku **zastavujem** trestné stíhanie obvineného:

XXXXX

dátum narodenia: XXXXX
miesto narodenia: XXXXX
rodné priezvisko: XXXXX
trvalé bydlisko: XXXXX XXXXX, Slovinsko
väzba: nie

ktorý je trestne stíhaný pre trestný čin:

- Zločin Nedovolená výroba omamných a psychotropných látok, jedov alebo prekurzorov, ich držanie a obchodovanie s nimi podľa § 172 odsek 1 písmeno c, písmeno d Trestného zákona číslo 300/2005 Zbierky zákonov v znení zákona číslo 334/2012 Zbierky zákonov

na tom skutkovom základe, že:

dňa 24.08.2013 v čase v Bratislave na Zlatých pieskoch počas hudobného festivalu „Uprising Reggae festival 2013“ kúpili od nezistenej osoby presne nezistené množstvo marihuany, ktorú prechovávali až do kontroly policajnou hliadkou OO PZ Trnávka v čase o 23.55 h dňa 24.08.2013 v areály Zlatých Pieskov pri bufete 29, kde na výzvu obv. XXXXX dobrovoľne vydal 2 ks igelitových vreciek s obsahom zelenej sušenej rastliny a obv. XXXXX dobrovoľne vydal 7 ks igelitových vreciek s obsahom zelenej sušenej rastliny, pričom následnou expertízou KEÚ PZ Bratislava bolo

zistené, že v predloženej papierovej obálke označenej ako „XXXXX“ sa nachádzalo 7 ks vreciek s tlakovým uzáverom s obsahom zelenej sušenej rastliny – konope s hmotnosťou 31,64 g s priemerným obsahom účinnej látky tetrahydrokanabinolu 13,4% hmotnostných, obsahujúce 4240 mg tetrahydrokanabinolu, čo zodpovedá 141 obvykle jednorázovým dávkam drogy a v predloženej papierovej obálke označenej ako „XXXXX“ sa nachádzali 2 ks vreciek s tlakovým uzáverom s obsahom zelenej sušenej rastliny – konope s hmotnosťou 5,867 g s priemerným obsahom účinnej látky tetrahydrokanabinolu 12,4% hmotnostných, obsahujúce 728 mg tetrahydrokanabinolu, čo zodpovedá 24 obvykle jednorázovým dávkam drogy, pričom rastliny rodu Cannabis (konopa) sú zaradené v zmysle Zákona č.139/1998 Z. z. o omamných látkach, psychotropných látkach a prípravkoch v znení neskorších predpisov do I. skupiny omamných látok,

lebo je nepochybné, že sa nestal skutok, pre ktorý sa vedie trestné stíhanie.

Podľa § 215 odsek 1 písmeno a Trestného poriadku **zastavujem** trestné stíhanie obvineného:

XXXXX

dátum narodenia: XXXXX

rodné priezvisko: XXXXX

trvalé bydlisko: XXXXX XXXXX, Slovinsko

väzba: nie

ktorý je trestne stíhaný pre trestný čin:

- Zločin Nedovolená výroba omamných a psychotropných látok, jedov alebo prekurzorov, ich držanie a obchodovanie s nimi podľa § 172 odsek 1 písmeno c, písmeno d Trestného zákona číslo 300/2005 Zbierky zákonov v znení zákona číslo 334/2012 Zbierky zákonov

na tom skutkovom základe, že:

dňa 24.08.2013 v čase v Bratislave na Zlatých pieskoch počas hudobného festivalu „Uprising Reggae festival 2013“ kúpili od nezistenej osoby presne nezistené množstvo marihuany, ktorú prechovávali až do kontroly policajnou hliadkou OO PZ Trnávka v čase o 23.55 h dňa 24.08.2013 v areály Zlatých Pieskov pri bufete 29, kde na výzvu obv. XXXXX dobrovoľne vydal 2 ks igelitových vreciek s obsahom zelenej sušenej rastliny a obv. XXXXX dobrovoľne vydal 7 ks igelitových vreciek s obsahom zelenej sušenej rastliny, pričom následnou expertízou KEÚ PZ Bratislava bolo zistené, že v predloženej papierovej obálke označenej ako „XXXXX“ sa nachádzalo 7 ks vreciek s tlakovým uzáverom s obsahom zelenej sušenej rastliny – konope s hmotnosťou 31,64 g s priemerným obsahom účinnej látky tetrahydrokanabinolu 13,4% hmotnostných, obsahujúce 4240 mg tetrahydrokanabinolu, čo zodpovedá 141 obvykle jednorázovým dávkam drogy a v predloženej papierovej obálke označenej ako „XXXXX“ sa nachádzali 2 ks vreciek s tlakovým uzáverom s obsahom zelenej sušenej rastliny – konope s hmotnosťou 5,867 g s priemerným obsahom účinnej látky tetrahydrokanabinolu 12,4% hmotnostných, obsahujúce 728 mg tetrahydrokanabinolu, čo zodpovedá 24 obvykle jednorázovým dávkam drogy, pričom rastliny rodu Cannabis (konopa) sú zaradené v zmysle Zákona č.139/1998 Z. z. o omamných látkach, psychotropných látkach a prípravkoch v znení neskorších predpisov do I. skupiny omamných látok,

lebo je nepochybné, že sa nestal skutok, pre ktorý sa vedie trestné stíhanie.

Odôvodnenie:

Uznesením vyšetrovateľa PZ 1. Oddelenia vyšetrovania Odboru kriminálnej polície OR PZ Bratislava II pod ČVS: ORP-1571/1OVK-B2-2013 zo dňa 25.08.2013 bolo podľa § 199 ods. 1 Trestného poriadku začaté trestné stíhanie vo veci zločinu nedovolennej výroby omamných a psychotropných látok, jedov alebo prekurzorov, ich držanie a obchodovanie s nimi podľa § 172 ods. 1, písm. b), c), d) Trestného zákona na tom skutkovom základe, ako je uvedený vo výroku predmetného uznesenia a následne bolo pre uvedený skutok vyšetrovateľom PZ uznesením zo dňa 26.08.2013 podľa § 206 ods. 1 Trestného poriadku vznesené obvinenie osobám: XXXXX a XXXXX pre zločin nedovolennej výroby omamných a psychotropných látok, jedov alebo prekurzorov, ich držanie a obchodovanie s nimi podľa § 172 ods. 1, písm. c), d) Trestného zákona s poukazom na § 20 Trestného zákona.

Obvinený XXXXX svoje konanie oľutoval a ďalej k veci odmietol vypovedať.

Obvinený XXXXX rovnako svoje konanie oľutoval a ďalej k veci odmietol vypovedať.

Svedok kpt. XXXXX k veci uviedol, že dňa 24.08.2013 v čase okolo 23.30 h mimo areálu Zlatých Pieskov zbadal osobu, ktorá stála pri motorovom vozidle zn. Mercedes, typ B, slovinskej poznávacej značky, ktorá zastavovala okoloidúce osoby a niečo im rozprávala, pričom v uvedenom vozidle sedela ďalšia osoba. Uviedol, že keď išiel okolo, osoba mu lámavou slovenčinou ponúkala na predaj marihuany. On na to nereagoval a išiel s kolegyňou ďalej. Následne ich sledovali, asi po 10 minútach osoba, ktorá sedela vo vozidle, vystúpila, zamkli auto a išli smerom k hlavnému vchodu do areálu Zlaté Piesky. Prišli až k bufetu. Oproti išla uniformovaná policajná hliadka, upozornili ich nech, aby skontrolovali osoby, ktoré oni sledovali. Hliadka nakoniec osoby skontrolovala v bufete, pričom on pri kontrole nebol.

XXXXX k veci uviedla rovnaké skutočnosti ako sv. XXXXX.

XXXXX k veci uviedol, že niekedy v auguste 2013 na Zlatých Pieskoch vykonával hliadku spolu s kolegami, kde ich pracovníci z operatívneho oddelenia upozornili na dve osoby mužského pohlavia, ktoré mali na festivale predávať drogy. S odstupom času si spomína len na to, že osoby boli zo Slovinska a dobrovoľne im vydali sáčky s obsahom zelenej sušenej rastliny, nepamätá si ako prebehla komunikácia medzi nimi ani koľko sáčkov mala ktorá osoba pri sebe. Ďalšie bližšie okolnosti služobného zákroku uviesť nevie.

XXXXX uviedol vo výpovedi rovnaké skutočnosti ako sv. XXXXX. Bližšie sa k okolnostiam služobného zákroku nevedel vyjadriť.

Z úradného záznamu zo dňa 25.08.2013 spísaného ppráp. XXXXX a nstržm. XXXXX vyplýva, že v čase od 18.30 dňa 24.08.2013 do 25.08.2013 hod vykonávali služobnú pohotovosť. V čase okolo 23.55 hod. dňa 24.08.2013 boli v areáli Zlaté piesky hliadkou OKP KR PZ Bratislava upozorení na dve podozrivé osoby, ktoré mali okoloidúcim ponúkať na predaj marihuany. Následne uvedené osoby v priestore bufetu 29 vyzvali na predloženie dokladov totožnosti. Prvá osoba uviedla, že pri

sebe nemá žiadne doklady totožnosti, uviedla, že sa volá XXXXX a ďalšie údaje o svojej osobe, pričom dobrovoľne vyložil pred seba na stôl 7 ks igelitových sáčkov s obsahom neznámej zelenej sušenej rastliny. Druhá osoba im predložila identifikačnú kartu Slovenskej republiky na meno XXXXX, pričom na stôl pred seba dobrovoľne vyložil 2 ks igelitových sáčkov s obsahom neznámej zelenej sušenej rastliny. Osoby na mieste uviedli, že ide o marihuanu, ktorú si dovezli zo Slovenska, aby ju mohli predávať na festivale. Nakoľko vzniklo podozrenie, že sa uvedené osoby svojim konaním dopustili spáchania trestného činu, bola im v zmysle § 85 ods. 2 Trestného poriadku obmedzená osobná sloboda a boli eskortovaní na OO PZ Trnávka.

Zo zápisnice o vydaní veci zo dňa 25.08.2013 je zrejmé, že obv. XXXXX bol dňa 25.08.2013 v čase o 00.02 h podľa § 89 ods. 1 Trestného poriadku vyzvaný, na vydanie veci – 2 ks igelitových vreciek s obsahom neznámej zelenej sušenej rastliny, ako veci dôležitej pre trestné konania po poučení v zmysle § 89 ods. 1 Trestného poriadku o povinnosti vec na vyzvanie vydať a po upozornení na možnosť odňatia veci, ako i na možnosť uloženia poriadkovej pokuty (§ 70 Trestného poriadku), načo osoba uvedená veci dobrovoľne vydala. Z predmetnej zápisnice o vydaní veci vyplýva zároveň skutočnosť, že obv. XXXXX bol osobitne poučený o tom, že vydaním veci si môže privodiť trestné stíhanie.

Z ďalšej zápisnice o vydaní veci zo dňa 25.08.2013 je zrejmé, že obv. XXXXX bol dňa 25.08.2013 v čase o 00.02 h podľa § 89 ods. 1 Trestného poriadku vyzvaný, na vydanie veci – 7 ks igelitových vreciek s obsahom neznámej zelenej sušenej rastliny, ako veci dôležitej pre trestné konania po poučení v zmysle § 89 ods. 1 Trestného poriadku o povinnosti vec na vyzvanie vydať a po upozornení na možnosť odňatia veci, ako i na možnosť uloženia poriadkovej pokuty (§ 70 Trestného poriadku), načo osoba uvedená veci dobrovoľne vydala. Z predmetnej zápisnice o vydaní veci vyplýva zároveň skutočnosť, že obv. XXXXX bol osobitne poučený o tom, že vydaním veci si môže privodiť trestné stíhanie.

Zo záverov expertízy Kriministického a expertízneho ústavu PZ v Bratislave vyplýva, že v predloženej papierovej obálke označenej ako „XXXXX“ sa nachádzalo 7 ks vreciek s tlakovým uzáverom s obsahom zelenej sušenej rastliny – konope s hmotnosťou 31,64 g s priemerným obsahom účinnej látky tetrahydrokanabinolu 13,4% hmotnostných, obsahujúce 4240 mg tetrahydrokanabinolu, čo zodpovedá 141 obvykle jednorázovým dávkam drogy a v predloženej papierovej obálke označenej ako „XXXXX“ sa nachádzali 2 ks vreciek s tlakovým uzáverom s obsahom zelenej sušenej rastliny – konope s hmotnosťou 5,867 g s priemerným obsahom účinnej látky tetrahydrokanabinolu 12,4% hmotnostných, obsahujúce 728 mg tetrahydrokanabinolu, čo zodpovedá 24 obvykle jednorázovým dávkam drogy, pričom rastliny rodu Cannabis (konopa) sú zaradené v zmysle Zákona č.139/1998 Z. z. o omamných látkach, psychotropných látkach a prípravkoch v znení neskorších predpisov do I. skupiny omamných látok.

Preštudovaním vyšetrovacieho spisu v kontexte s ustálenou judikatúrou všeobecných súdov ohľadne spôsobu zaistenia omamnej a psychotropnej látky som dospela k záveru, že postup policajtov pri získaní dôkazu pre účely trestného konania nebol v súlade so zákonom.

Podľa § 28 ods. 1 Trestného poriadku, ak je potrebné pretlmočiť obsah

výpovede alebo ak osoba uvedená v § 2 ods. 20 vyhlási, že nerozumie jazyku, v ktorom sa konanie vedie alebo nehovorí týmto jazykom, priberie sa tlmočník opatrením. ...

Podľa § 28 ods. 4 Trestného poriadku, ak je potrebné preložiť zápisnicu o výpovedi alebo inú písomnosť, priberie sa prekladateľ opatrením. ...

Podľa § 2 ods. 20 Trestného poriadku, ak obvinený, jeho zákonný zástupca, podozrivá osoba, poškodený, zúčastnená osoba alebo svedok vyhlási, že neovláda jazyk, v ktorom sa konanie vedie, má právo na tlmočníka a prekladateľa.

Zo zápisníc o výsluchu zadržaného – podozrivého - osoby XXXXX a osoby XXXXX zo dňa 25.08.2013 je zrejmé, o. i. že policajti tieto osoby pri kontrole vyzvali, aby vyložili všetky veci, ktoré mali pri sebe, následne ich naložili do policajného auta, odviezli na policajnú stanicu, kde im dali na podpis nejaký dokument, pričom im nepovedali, čo to je, mali to len podpísať. Zo zápisníc o výsluchu zadržaného – podozrivého vyplýva tiež, podstatná skutočnosť, že obv. XXXXX a obv. XXXXX slovenský jazyk neovládajú písmom ani slovom, pričom žiadali o tlmočníka a prekladateľa. Z uvedených zápisníc o výsluchu zadržaného – podozrivého je zrejmé, že pri tomto úkone bol prítomný tlmočník.

Avšak z kompletného spisového materiálu nie je zrejmé, že zápisnice o vydaní veci zo dňa 25.08.2013 boli obvineným pretlmočené, resp. preložené do jazyka, ktorému rozumejú, prípadne, že bol pri úkone v zmysle § 89 ods. 1 Trestného poriadku, teda pri vydávaní veci tlmočník prítomný. Naopak zo zápisníc z výsluchu zadržaného podozrivého XXXXX a XXXXX vyplýva, že policajtom nerozumeli a nevedeli aký dokument podpisujú. V danom prípade došlo k porušeniu ust. § 28 ods. 1, ods. 4 Trestného poriadku a teda za daných okolností je spochybnená zákonnosť vydania veci dôležitej pre trestné konanie.

Preto v prípade, že k vydaniu drogy nedošlo dobrovoľne a po predchádzajúcom poučení, že vydaním veci si osoba môže privodiť nebezpečenstvo trestného stíhania, a to s poukazom na už uvedené ustanovenie § 28 ods. 1, ods. 4 Trestného poriadku v jazyku, ktorému osoba rozumie, mal policajt postupovať v zmysle ust. § 102 ods. 1, ods. 4 Trestného poriadku s poukazom na ust. § 99 ods. 3 Trestného poriadku, v zmysle ktorého možno vykonať osobnú prehliadku, ak je dôvodné podozrenie, že niekto má pri sebe vec dôležitú pre trestné konanie. Takýto postup, teda zaistenie veci dôležitej pre trestné konanie vykonaním osobnej prehliadky, však v danom prípade nebol realizovaný. Vec bola zaistená vydaním veci v zmysle ust. § 89 ods. 1 Trestného poriadku, pričom v postupe policajtov neboli dodržané všetky zákonné ustanovenia Trestného poriadku, tak ako je vyššie uvedené. Z predloženého spisového materiálu vyplýva, že k vydaniu veci došlo bez predchádzajúceho zákonného poučenia podozrivých osôb v jazyku, ktorému rozumejú.

Mám za to, že takto nezákonne získaný dôkaz (omamná látka) nemôže byť zákonným podkladom pre trestné stíhanie konkrétnej osoby, a preto treba konštatovať, že skutok pre ktoré sa trestné stíhanie obvineného viedlo, sa nestal.

Podľa § 2 ods. 1 Trestného poriadku nikto nemôže byť stíhaný ako obvinený inak než zo zákonných dôvodov a spôsobom, ktorý ustanovuje tento zákon.

Podľa § 2 ods. 2 Trestného poriadku do základných práv a slobôd osôb v prípadoch dovolených zákonom možno zasahovať len v miere nevyhnutnej na

dosiahnutie účelu trestného konania, pričom treba rešpektovať dôstojnosť osôb a ich súkromie.

Podľa § 2 ods. 12 Trestného poriadku orgány činné v trestnom konaní a súd hodnotia dôkazy získané zákonným spôsobom podľa svojho vnútorného presvedčenia založeného na starostlivom uvážení všetkých okolností prípadu jednotlivo i v ich súhrne nezávisle od toho, či ich obstaral súd, orgány činné v trestnom konaní alebo niektorá zo strán.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti som rozhodla tak, ako je uvedené vo výroku tohto uznesenia.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu je prípustná sťažnosť, ktorú možno podať u prokurátora okresnej prokuratúry do troch dní od oznámenia uznesenia. Sťažnosť má odkladný účinok. (§ 185 a nasl. Tr. por.)

Mgr. Edita Balážová
prokurátorka